

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о воздушном сообщении

Постановление · № 1346 · от 14.11.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 14 ноября 1998 г. N 1346

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Федеральной авиационной службой России согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством финансов Российской Федерации и Государственным таможенным комитетом Российской Федерации и предварительно проработанный с Македонской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о воздушном сообщении (прилагается). Поручить Федеральной авиационной службе России по достижении договоренности с Македонской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Е.Примаков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Македонии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Республика Македония являются участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г.,

желая заключить Соглашение с целью установления воздушного сообщения между территориями их соответствующих государств и за их пределы,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

- а) "Конвенция" - Конвенция о международной гражданской авиации, открытая для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., а также любое Приложение и любая поправка к такому Приложению, принятые согласно статьям 90 и 94 Конвенции, в той степени, в которой они имеют силу для двух Сторон;
- б) "авиационные власти" в отношении Российской Стороны - Федеральная авиационная служба России, а в отношении Македонской Стороны - Министерство транспорта и связи, Генеральная дирекция гражданской авиации или в обоих случаях - любое лицо либо организация, имеющие

- специальные полномочия осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этими властями;
- с) "территория" в отношении государства - земная поверхность, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;
- d) "воздушная линия" - любая регулярная воздушная линия, обслуживаемая воздушными судами для общественных перевозок пассажиров, почты или груза;
- е) "международная воздушная линия" - воздушная линия, которая проходит через воздушное пространство над территорией более чем одного государства;
- f) "авиапредприятие" - любое предприятие воздушного транспорта, которое в состоянии эксплуатировать или эксплуатирует международную воздушную линию;
- g) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое назначено и уполномочено в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения;
- h) "остановка с некоммерческими целями" - посадка с любой иной целью, чем погрузка или выгрузка пассажиров, грузов или почты;
- i) "емкость" в отношении воздушного судна - полезная загрузка воздушного судна, возможная на маршруте или его части, а в отношении договорной линии - емкость воздушного судна, используемого на данной линии, помноженная на частоту полетов, выполняемых этим воздушным судном на всем маршруте или части маршрута за определенный период;
- j) "тариф" - ставки оплаты за перевозки пассажиров, багажа, грузов и условия, при которых эти ставки действуют, включая комиссионные и другие дополнительные платы за посредничество и продажу транспортных документов, за исключением ставок и условий перевозки почты.
2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.

Статья 2

Применение Конвенции

Положения настоящего Соглашения соответствуют положениям Конвенции в той степени, в которой эти положения применимы к международному воздушному сообщению.

Статья 3

Предоставление прав

1. В соответствии с положениями Приложения к настоящему Соглашению авиапредприятия каждой Стороны при эксплуатации международной воздушной линии по установленному маршруту пользуются следующими правами:
 - а) совершать пролет территории государства другой Стороны без посадки;
 - б) совершать на территории государства другой Стороны остановки с некоммерческими целями.
2. Каждая Сторона предоставляет другой Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления и эксплуатации международных воздушных линий по маршрутам, указанным в Приложении к настоящему Соглашению, именуемых в дальнейшем соответственно договорными линиями и установленными маршрутами.
3. Назначенные авиапредприятия каждой Стороны при эксплуатации международных воздушных линий по установленным маршрутам в дополнение к правам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, имеют право совершать посадки на территории государства другой Стороны в пунктах, указанных для этого маршрута в Приложении к настоящему Соглашению, с целью посадки и/или высадки пассажиров, погрузки и/или выгрузки почты и груза международного следования.
4. Ничто в настоящей статье не рассматривается как предоставление назначенному авиапредприятию одной Стороны права брать на борт пассажиров, груз и почту для их перевозки между пунктами на территории государства другой Стороны на условиях аренды или за вознаграждение.
5. Маршруты полетов воздушных судов на договорных линиях и пункты пролета государственных границ устанавливаются каждой Стороной на территории своего государства.
6. Технические и коммерческие вопросы, касающиеся полетов воздушных судов и перевозок

пассажиров, груза и почты на договорных линиях и порядка финансовых расчетов, решаются по договоренности между назначенными авиапредприятиями и при необходимости представляются на одобрение авиационных властей Сторон.

Для осуществления наземного обслуживания своего воздушного судна, пассажиров, груза и почты назначенные авиапредприятия каждой Стороны пользуются правом иметь агентов на территории государства другой Стороны при наличии у них необходимого разрешения на осуществление такого вида деятельности.

Статья 4

Необходимые разрешения

1. Каждая Сторона имеет право назначить одно или несколько авиапредприятий с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Сторону.
2. По получении такого уведомления другая Сторона незамедлительно предоставит каждому назначенному авиапредприятию разрешение на эксплуатацию договорных линий по установленным маршрутам в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи.
3. Каждая Сторона имеет право отозвать назначение любого такого авиапредприятия и назначить другое, уведомив об этом письменно другую Сторону.
4. Авиационные власти одной Стороны до выдачи разрешения на эксплуатацию договорных линий по установленным маршрутам могут потребовать от назначенного авиапредприятия другой Стороны доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно применяемыми этими властями при эксплуатации международных воздушных линий в соответствии с положениями Конвенции.
5. Каждая Сторона имеет право отказать в предоставлении разрешения на эксплуатацию договорных линий по установленным маршрутам, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в случае, когда упомянутая Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение или действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежит Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства.
6. Назначенное авиапредприятие, получившее разрешение, может в любое время начать эксплуатацию договорных линий при условии, что тарифы, установленные в соответствии с положениями статьи 12 настоящего Соглашения, введены в действие и соглашение в отношении таких линий заключено в соответствии с положениями статьи 6 настоящего Соглашения.

Статья 5

Аннулирование и приостановление действия разрешения на эксплуатацию

1. Каждая Сторона имеет право приостановить пользование указанными в статье 3 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию другой Стороны, аннулировать разрешение на эксплуатацию или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами, в случае если:
 - а) она не убеждена в том, что преимущественное владение или действительный контроль над этим назначенным авиапредприятием(ями) принадлежит Стороне, назначившей это авиапредприятие(я), или гражданам ее государства, или
 - б) это назначенное авиапредприятие(я) не выполняет действующие законы и правила государства Стороны, предоставляющей эти права, или
 - в) это назначенное авиапредприятие(я) каким-либо иным образом не выполняет условия, предусмотренные настоящим Соглашением.
2. Если немедленное аннулирование разрешения на эксплуатацию, приостановление пользования

правами или требование выполнения условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не являются необходимыми для предупреждения дальнейших нарушений законов или правил, то такие права используются только после консультаций с авиационными властями другой Стороны. Такие консультации должны начаться в течение 60 дней с даты запроса об их проведении.

Статья 6

Правила, регулирующие емкости

Емкости, используемые на договорных регулярных воздушных линиях, должны соответствовать следующим условиям:

- 1) назначенным авиапредприятиям Сторон предоставляются справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам;
- 2) при эксплуатации договорных линий назначенное авиапредприятие(я) одной Стороны принимает во внимание интересы назначенного авиапредприятия(ий) другой Стороны, с тем чтобы не нанести ущерба перевозкам последнего, которое эксплуатирует авиалинию по этому же маршруту или его части;
- 3) договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями Сторон, соответствуют общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое назначенное авиапредприятие имеет своей основной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим или разумно предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, груза и почты между территориями государств Сторон, назначивших авиапредприятие(я), и государств, в которых оканчиваются перевозки;
- 4) при осуществлении как перевозок пассажиров, груза и почты, так и погрузки и выгрузки в пунктах на определенных маршрутах на территориях государств других, чем назначившие авиапредприятие(я), соблюдается общий принцип, согласно которому емкость будет зависеть от потребностей:
 - a) в перевозках между государствами, в которых начинаются и оканчиваются перевозки;
 - b) в перевозках того района, через который следует авиапредприятие(я), принимая во внимание местные и региональные линии, установленные для авиапредприятий государств, охватывающих этот район;
 - c) в транзитных перевозках;
- 5) расписания полетов на договорных линиях представляются на утверждение авиационным властям Сторон по крайней мере за 30 дней до предполагаемой даты их введения.

Статья 7

Сборы

Сборы и другие платежи за пользование аэропортами, включая их сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами взимаются по ставкам и тарифам, установленным каждой Стороной на территории своего государства, в соответствии с положениями Конвенции.

Статья 8

Признание свидетельств и удостоверений

1. Действующие свидетельства летной годности, квалификационные свидетельства и удостоверения, выданные или признаваемые действительными одной Стороной, признаются действительными другой Стороной для целей эксплуатации договорных линий.
2. Однако каждая Сторона оставляет за собой право не признавать действительными для полетов над территорией своего государства квалификационные свидетельства и удостоверения, выданные гражданам ее государства другой Стороной.

Статья 9 Освобождение от таможенных пошлин

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенными авиапредприятиями одной Стороны, а также их табельное имущество, запасные части, запасы топлива и смазочные

материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, освобождаются от обложения таможенными пошлинами и налогами по прибытии на территорию государства другой Стороны при условии, что эти имущество, запасные части, материалы и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.

2. Освобождаются от обложения таможенными пошлинами и налогами также:

- а) бортовые запасы, взятые на территории государства одной Стороны и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием(ями) другой Стороны;
- б) запасные части, ввезенные на территорию государства одной Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием(ями) другой Стороны;
- с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном, эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием(ями) одной Стороны, даже если эти запасы используются на участке маршрута в пределах территории государства другой Стороны, где они взяты на борт;
- д) необходимые документы, используемые назначенными авиапредприятиями другой Стороны, включая авиабилеты, авианакладные, доставленные или доставляемые назначенными авиапредприятиями одной Стороны на территорию государства другой Стороны в связи с эксплуатацией договорных линий.

Сборы за предоставленное обслуживание, хранение и таможенное оформление взимаются в соответствии с национальным законодательством Сторон.

3. Материалы, запасы, запасные части и документы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, по требованию могут быть поставлены под контроль или наблюдение таможенных властей.

4. Табельное бортовое имущество, материалы, запасы и запасные части, находящиеся на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенными авиапредприятиями одной Стороны, могут быть выгружены на территории государства другой Стороны только с согласия таможенных властей этой Стороны. В этом случае они могут быть помещены под наблюдение упомянутых властей до того момента, пока они не будут вывезены обратно или не получат другого назначения в соответствии с таможенными правилами.

Статья 10

Прямой транзит

1. Пассажиры, багаж, груз и почта, следующие прямым транзитом через территорию государства каждой Стороны и не покидающие зоны аэропорта, выделенной для этой цели, подвергаются лишь упрощенному контролю, за исключением случаев, касающихся мер безопасности, направленных на предупреждение насилия и воздушного пиратства, а также провоза наркотических средств.

2. Багаж, груз и почта, следующие прямым транзитом, освобождаются от обложения таможенными пошлинами и налогами.

Статья 11

Авиационная безопасность

1. В соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Стороны подтверждают взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Стороны действуют, в частности, в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в г. Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в г. Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской

авиации, подписанной в г. Монреале 23 сентября 1971 г., и Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, подписанного в г. Монреале 24 февраля 1988 г., а также с другими конвенциями и протоколами по безопасности гражданской авиации, к которым присоединились Стороны.

2. Стороны оказывают друг другу по взаимной просьбе всю необходимую помощь в предотвращении незаконного захвата гражданских воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.

3. Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и оформленными как приложения к Конвенции, в той степени, в которой такие положения и требования применимы к Сторонам; они должны требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов, зарегистрированных в их государствах, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на территории их государства, и эксплуатанты международных аэропортов на территории их государства действовали в соответствии с указанными положениями по авиационной безопасности.

4. Каждая Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения упомянутых в пункте 3 настоящей статьи положений по авиационной безопасности, которые регулируют въезд, выезд и нахождение в пределах территории государства другой Стороны. Каждая Сторона обеспечивает применение надлежащих мер в пределах территории ее государства для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Сторона также должна благожелательно рассматривать просьбу другой Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

5. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Стороны оказывают друг другу помощь посредством предоставления связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

6. Если Сторона отступит от положений по авиационной безопасности в соответствии с настоящей статьей, авиационные власти другой Стороны могут запросить немедленных консультаций с авиационными властями этой Стороны.

Статья 12

Тарифы

1. Тарифы, взимаемые авиапредприятием(ями) одной Стороны для перевозки на территорию или с территории государства другой Стороны, устанавливаются на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль и характеристики линии, такие как стандарты скорости и удобства.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, согласовываются назначенными авиапредприятиями Сторон.

3. Согласуемые в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи тарифы по возможности определяются с использованием механизма установления тарифов Международной ассоциации воздушного транспорта.

4. Тарифы, согласованные таким образом, представляются на рассмотрение и одобрение авиационным властям Сторон не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты их опубликования; в особых случаях этот срок может быть сокращен по договоренности между указанными властями.

5. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласиться с любым из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2

настоящей статьи или если в течении первых 15 дней установленного 30-дневного срока со ссылкой на пункт 7 настоящей статьи авиационные власти одной Стороны передают авиационным властям другой Стороны уведомление о своем несогласии с каким-либо согласованным тарифом в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, то авиационные власти Сторон должны попытаться согласовать тарифы.

6. Если авиационные власти не смогут договориться по любому из тарифов, представленных в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, или по определению любого тарифа в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, то Стороны должны попытаться согласовать тарифы.

7. Никакой тариф не вступит в силу до тех пор, пока авиационные власти обеих Сторон не утвердят его.

8. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы в соответствии с положениями настоящей статьи.

Статья 13

Законы и правила

1. Законы и правила государства одной Стороны, регулирующие прилет, пребывание или вылет с его территории воздушных судов, совершающих международные полеты, либо эксплуатацию или навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах его территории, применяются к воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Стороной, исполняются такими воздушными судами по прилете и отправлении с территории государства первой Стороны и во время пребывания на этой территории.

2. Законы и правила государства одной Стороны, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с его территории пассажиров, экипажей, груза и почты, и в частности правила, регулирующие въезд, очистку, иммиграцию, паспортный, таможенный и санитарный режим, применяются к пассажирам, экипажам, грузу, почте назначенных авиапредприятий другой Стороны по прилету или отправлению либо во время их пребывания в пределах территории государства первой Стороны.

Статья 14

Перевод доходов

1. Каждая Сторона предоставляет назначенным авиапредприятиям другой Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этими авиапредприятиями от международных авиаперевозок.

Такой перевод осуществляется в свободно конвертируемой валюте по официальному обменному курсу, действующему в день перевода, в соответствии с финансовым законодательством государства Стороны, с территории которого осуществляется перевод.

2. Положения настоящей статьи никоим образом не затрагивают вопросов налогообложения доходов, которые являются предметом отдельного соглашения между Сторонами.

Статья 15

Представительства назначенного авиапредприятия и продажа перевозок

1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий назначенному авиапредприятию одной Стороны предоставляется право открыть на территории государства другой Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.

2. Указанный в настоящей статье персонал может состоять из граждан государств Сторон или граждан третьих стран по согласованию между компетентными властями Сторон.

3. Назначенному авиапредприятию любой Стороны предоставляется право продажи авиаперевозок с использованием собственной перевозочной документации в соответствии с законами и правилами государств Сторон. Такая продажа может осуществляться либо непосредственно в

представительствах назначенных авиапредприятий либо через уполномоченных агентов.

Статья 16 Предоставление статистических данных

Авиационные власти Сторон предоставляют друг другу по запросу периодические статистические данные или иную соответствующую информацию.

Такая информация должна включать все данные, касающиеся определения количества перевозок назначенного авиапредприятия(ий) на договорных линиях, и начало и окончание такого движения.

Статья 17

Консультации

Для обеспечения конструктивного сотрудничества авиационные власти Сторон будут время от времени проводить между собой консультации с целью обеспечения положений настоящего Соглашения и Приложения к нему и их соответствия существующим требованиям.

Статья 18

Изменение Соглашения

Если одна из Сторон предложит изменить условия настоящего Соглашения или Приложения к нему, между авиационными властями Сторон могут проводиться консультации относительно предлагаемого изменения. Консультации должны начаться в течение 60 дней с даты запроса об их проведении, если только авиационные власти Сторон не договорятся о продлении этого срока.

Изменения к Соглашению вступают в силу после подтверждения об их принятии по дипломатическим каналам путем обмена нотами. Изменения к Приложению могут быть внесены по согласованию между авиационными властями Сторон.

Статья 19

Разрешение споров

1. В случае возникновения спора между Сторонами в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения Стороны в первую очередь будут стремиться разрешить его путем переговоров между авиационными властями Сторон.
2. Если авиационные власти не придут к соглашению, спор должен быть решен по дипломатическим каналам.
3. В случае если урегулирование не может быть достигнуто вышеуказанными способами, запрос любой из Сторон на рассмотрение спора передается в арбитраж, состоящий из трех арбитров, два из которых назначаются каждой из Сторон, а третий - двумя назначенными арбитрами.
4. Каждая Сторона назначает арбитра в течение 60 дней с даты получения одной Стороной от другой по дипломатическим каналам запроса на рассмотрение спора в арбитраже, а третий арбитр назначается в течение последующих 60 дней. В случае если какой-либо из Сторон не удастся назначить арбитра в указанный срок или если третий арбитр не будет назначен в установленный срок, любая из Сторон может обратиться к Президенту Совета Международной организации гражданской авиации с просьбой о назначении арбитра или арбитров в зависимости от обстоятельств.
5. Третий арбитр, назначенный в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи, должен быть гражданином третьего государства и выполнять обязанности председателя арбитража. В случае если председатель арбитража является гражданином государства одной из Сторон или по какой-либо другой причине не сможет выполнить указанную функцию, то повторное назначение производится вице-президентом Совета Международной организации гражданской авиации.
6. Арбитраж принимает решение большинством голосов, оно является обязательным для обеих Сторон. Каждая Сторона несет расходы по участию ее арбитра в разбирательстве. Расходы, связанные с участием председателя арбитража, распределяются между Сторонами поровну. По всем другим аспектам арбитраж должен самостоятельно определять процедуру своей работы.

Статья 20 Прекращение действия Соглашения

1. Каждая Сторона может в любое время уведомить письменно другую Сторону по дипломатическим каналам о своем решении прекратить действие настоящего Соглашения. Такое уведомление одновременно направляется в Совет Международной организации гражданской авиации.

2. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев с даты получения уведомления другой Стороной, если только уведомление о прекращении действия Соглашения не будет отозвано по обоюдному согласию до истечения этого срока. Если другая Сторона не подтвердит получение уведомления, оно должно считаться полученным через 14 дней с даты получения этого уведомления Советом Международной организации гражданской авиации.

Статья 21

Присоединение к многосторонней конвенции

В случае присоединения Сторон к многосторонней конвенции или соглашению, касающихся воздушного транспорта, настоящее Соглашение после консультаций между Сторонами должно быть изменено в соответствии с такими конвенцией или соглашением.

Статья 22

Регистрация Соглашения

Настоящее Соглашение и любые последующие поправки к нему регистрируются в Совете Международной организации гражданской авиации.

Статья 23

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в _____ 19__ года в двух экземплярах, каждый на русском, македонском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Македонии

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством

Российской Федерации и

Правительством Республики Македонии

1. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием(ями) Республики Македонии:

пункты на территории Республики Македонии - промежуточные пункты - Москва - пункты за пределами.

2. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием(ями) Российской Федерации:

пункты на территории Российской Федерации - промежуточные пункты - Скопье - пункты за пределами.

3. Полеты воздушных судов по определенным данным Приложением маршрутам с использованием прав, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, являются предметом отдельной договоренности между авиационными властями Сторон.

Примечания:

а) Промежуточные пункты и пункты за пределами на каждом определенном маршруте могут по выбору назначенного авиапредприятия(ий) быть опущены на некоторых или всех рейсах.

б) Право назначенного авиапредприятия одной Стороны осуществлять перевозки пассажиров, груза и почты между пунктами на территории государства другой Стороны и пунктами в третьих странах являются предметом договоренности между авиационными властями Сторон.

с) Частота полетов и типы воздушных судов назначенных авиапредприятий согласовываются между авиационными властями Сторон.
